

Г у а н ь Х а н ь - ц и н

Знаменательную дату — семисотлетие начала творческой деятельности великого китайского драматурга Гуань Хань-цина — Всемирный Совет Мира поставил в ряды исторических фактов, заслуживающих внимания всех народов, всех людей доброй воли.

Гуань Хань-цин — крупнейший художник слова XIII века, один из самых ярких национальных драматургов и поэтов Китая. Его художественное творчество знаменует собой целую эпоху китайской литературы и театрального искусства. В его произведениях сочетались ненависть художника к тиранам и угнетателям, терзавшим китайский народ, и душевное сочувствие, искренние симпатии и любовь к простым людям, бесправным и униженным.

О Гуань Хань-цине, жившем на три столетия ранее В. Шекспира, можно без преувеличения сказать, что он великий художник слова, по силе своего дарования равный величайшим мастерам мировой драматургии. Это писатель большой, глубокой мысли и яркой поэтической формы.

Несмотря на выдающийся вклад Гуань Хань-цина в сокровищницу художественного творчества Китая, современная наука располагает о самом драматурге крайне ограниченными материалами. Поныни в этом темные условия и социальные порядки, которые царили в эпоху китайского феодализма.

Драмы Гуань Хань-цина, как и во все минувшие эпохи, и теперь доставляют огромное эстетическое удовлетворение зрителю сегодняшнего Китая. По меткому выражению известного современного китайского литературоведа Чжэн Чжэн-до, имя Гуань Хань-цина, можно сказать, стало в Китае синонимом слова «драматургия».

Жизнь и творчество великого драматурга протекали приблизительно в период между 1210 и 1298 годами. Это была эпоха сложных, острых национальных и классовых противоречий в истории китайского государства, период царствования в Китае монгольских завоевателей.

По мнению многих китайских исследователей, наиболее достоверным источником наших сведений о Гуань Хань-цине являются неофициальные, частные запи-

К 700-летию начала творческой деятельности великого китайского драматурга

си «Лугуй бу» («Книга регистрации духов»), принадлежające перу литератора Чжун Сы-чэна, жившего в начале XIV века. Но и здесь мы находим крайне лаконичное упоминание о Гуань Хань-цине, гласящее, что он происходил из Даду (древнее название Пекина), служил в лекаарском приказе.

Анализ художественных произведений Гуань Хань-цина позволяет считать, что творческая деятельность драматурга протекала не только в Даду, столице Китая юаньского периода, но и в Ханчжоу, другом крупном городе того времени. По свидетельствам китайских авторов, Гуань Хань-цин был не только драматургом, но и чрезвычайно одаренным деятелем, нередко выступал в роли режиссера и постановщика, актера и художника.

Драматургическая литература отличается в Китае исключительным богатством и разнообразием форм. Как отмечает Го Мо-жо, она является синтезом поэзии и прозы, поскольку ее лирическая часть — стихи, а повествовательная — проза.

История китайского народного театра — это многовековая борьба передовых представителей драматургии и театрального искусства против гонений со стороны господствующих социальных сил, против канонических форм официального придворного искусства.

Время между началом XIII века и серединой XIV века считается золотой эпохой драмы нового стиля — «цзацзюй» (буквально «смешанные представления»), короткие музыкально-драматические пьесы). Имеющиеся литературные и исторические материалы позволяют считать, что тогда было создано свыше 600 различных произведений этого жанра, из которых около 170 сохранились до наших дней. Рождению драмы «цзацзюй» предшествовал значительный период многосложного развития ранней китайской драматургии и театрального искусства.

В драмах «цзацзюй» находили свое отражение подлинные мысли и чувства простых людей.

Юаньская драма прежде всего характеризуется реалистичностью и народностью. Пьесы «цзацзюй» делятся на четыре акта, в них определенное расположение арий, сквозная рифма на весь акт. Вокальные партии драмы исполнялись обычно одним актером или актрисой, а прозаический диалог велся партнерами. Мужские роли исполнялись мужчинами, женские — женщинами.

Характерен также своеобразный драматургический прием многократных повторов, сюжетных рефренов, переходящих из действия в действие, а нередко из сцены в сцену.

Одна из наиболее сильных сторон юаньской драмы — в ее живом и образном языке, по яркой лексике и звучанию весьма близком народной разговорной речи.

Все эти особенности наиболее отчетливо проявились в драматургии Гуань Хань-цина. Он оставил огромное литературное наследие. Им создано, как об этом свидетельствуют китайские источники, 66 драм «цзацзюй». К сожалению, сохранилась до наших дней лишь небольшая часть их — всего 18 произведений, остальные же были невозвратно утрачены. Гуань Хань-цином созданы многочисленные песни. Известно, что несколько написанных им песен вошло, например, в пьесы «Ку сянь нянь», «Цин Шань лай» («Слезы Цин Шань») и другие.

Из сохранившихся драм Гуань Хань-цина наибольшей известностью пользуются «Обида Доу Э», «Спасение обманутой», «Один среди врагов», «Моление луны», «Лу Чжай-лан» и другие. Идеиное содержание этих пьес имеет общую особенность: они глубоко вскрывают разного рода преступления господствующих классов того времени и отражают решительную и смелую борьбу китайского народа с представителями прогнивших господствующих классов. Иногда драматург предостерегается преувеличением и богатой фантазией для того, чтобы более выпукло, рельефно изобразить типические черты характеров действующих лиц.

Драматург создал большую галерею популярных в китайском народе героических образов и характеров. Здесь и яр-

кий образ твердой душой, мужественных и гуманной Доу Э, и бесстрашных полководцев Гуань Юя и Чжан Фэя, народных героев эпохи Троецарствия (III век), и образы прославленных героинь Мын Лян и Ван Чжао-цзюнь.

Дарование Гуань Хань-цина получило яркое развитие благодаря тому, что он обогащал его живым освоением народного искусства, всего лучшего, что столетиями создавала китайская литература. Его творчество в известном смысле можно рассматривать не только как определенное выражение наиболее прогрессивных, жизнеутверждающих традиций художественного развития предшествующего периода, но и как начало нового этапа в китайской драматургии.

Так, в драме «Обида Доу Э», являющейся как бы вершиной китайской драматургии юаньского периода, нашел свое наиболее полное выражение художественный гений великого мастера реалистического искусства. Вот уже в течение семи столетий она не сходит со сцены традиционного театра.

Образ Доу Э глубоко волнует и трогает своей неповторимой правдивостью, тончайшим проникновением в психологию человека, трагическую судьбу героини, раскрытием ее душевных страданий, ее негасимого духа, бесстрашия.

Доу Э изображена отважной героиней, ведущей решительную борьбу за справедливость, против темных сил, господствовавших в Китае того времени. Показывая борьбу Доу Э с Чжао Лью-эром, ее отцом и уездным правителем, драма глубоко вскрывает мрачную картину правления на местах и вызванное этим хаотическое состояние общества.

Сила художника проявилась и в изображении отрицательных персонажей — бездарных управителей, самодурствующих сановников, бесчестных судей, продажных чиновников, ревизоров. Рисуя обличительные портреты представителей господствующих кругов, Гуань Хань-цин открыто выражает свою ненависть и презрение к мрачному миру бюстителей чудовищных феодальных традиций, членовоеннавиственных законов.

Если «Обида Доу Э» заслуженно признается наиболее характерной драмой «цзацзюй», то пьеса «Спасение обманутой» по праву считается лучшей комедией среди произведений этого жанра юаньского периода.

Произведения великого китайского драматурга говорят нам, что их автор

не стоял в стороне от злободневных, острых проблем своего времени и благодаря этому им были созданы неувядаемые художественные ценности, нужные своему народу, помогающие ему в жизни и борьбе, морально возвышающие и облагораживающие его.

Реализм и народность произведений Гуань Хань-цина оказали глубокое влияние на все жанры театрального искусства, распространенные среди народа, обогатили китайское сценическое искусство.

После народной революции в Китае на сцене вновь появился ряд пьес Гуань Хань-цина, долгое время не ставившихся театрами, в том числе «Спасение обманутой», «Беседка у реки», «Моление луны» и другие. Широкие массы зрителей восторженно встретили эти постановки. Изумительный китайский драматург обрел в новом, народном Китае и заслуженное внимание, и высокую оценку.

Развитие современной китайской драмы не исключает и не может исключать глубокой внутренней связи новой драматургии со старой традиционной и классической драматургией Китая. Между ними существует определенная преемственность.

Новую драматургию Китая роднит с традиционной драмой глубокая связь с народом, жизнью, обществом. Прекрасно выразил мысль о нерасторжимой связи искусства и народной жизни талантливый мастер китайского классического театра Мэй Лань-фан: «Народная жизнь для искусства то же самое, что почва для деревьев, цветов и трав, а руководство и помощь правительства можно сравнить с солнечным светом, с дождем и росой. Искусство китайской драмы в руководимом Мао Цзэ-дуном новом Китае будет подниматься беспредельно».

Творения Гуань Хань-цина — крупнейшее явление в истории китайского искусства.

Сегодня художественное творчество Гуань Хань-цина — достояние не только китайского народа. В наши дни, в эпоху невиданного подъема новой, народной, социалистической цивилизации, произведения талантливейшего сына Китая становятся достоянием всех народов, всего прогрессивного человечества, всех честных людей, которым близки и дороги благородные идеи дружбы и мира.

Н. ФЕДОРЕНКО.
Доктор филологических наук.

ПРАВДА
С МОСКВЫ

19 ИЮН 1956